ORBIS

Alginat Plus

Staubfreies Alginat zur Abformung

Dust-Free Alginate Impression Material

Matériau sans poussière à base d'alginate pour empreintes dentaires

Material de impresión de alginato libre de polvo

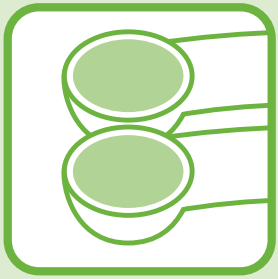
Materiale da impronta alginato dust-free

ORBIS DENTAL Handelsgesellschaft mbH
Schuckertstr. 21
D-48153 Münster
Tel.: +49 (0) 251-3226786
www.orbis-dental.de

CE

Dosierung / Dosage

Überschüsse ohne Druck abstreifen /
Level Powder without Pressure

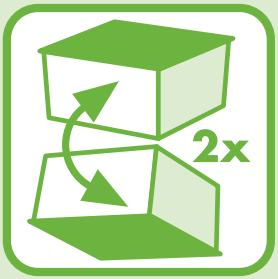


2 x 25 ml Pulver /
2 x 25 ml Powder

36 ml H_2O

Mittelgroßer Abformlöffel /
Medium Tray

Verarbeitung / Handling



Aufschütteln des Alginats in der Box durch zweimaliges Wenden /
Loosen Powder in Tub turning the box over at least two times

max. 30 Sek. /
max. 30 Sec.

max. 1 Min. 10 Sek. /
max. 1 Min. 10 Sec.

min. 1 Min.

Alginat Plus

Nur für zahnärtliche Anwendung

Dosierung und Mischung

- Den Beutel öffnen und Alginat Plus in einen luftdicht verschließbaren Behälter schütten.
- Bewahren Sie die Lot-Nr. und das Verfallsdatum des Produkts auf, schneiden Sie die Daten einfach aus dem Beutel aus. 2 bis 3 Mal schütteln, um das Pulver gut zu dispergieren und mit der Dosierung fortfahren: mit Hilfe des Dosierlöffels Alginat Plus entnehmen, das Pulver nicht pressen. Glatt streichen oder das überschüssige Material entfernen, indem man mit dem platten Teil des Spatels über den Löffel fährt.
- Alginat Plus in einen Anmischbecher schütten. Das Verfahren wiederholen, bis die gewünschte Menge erreicht ist.
- Für jeden Löffel Pulver (25 ml), 1/3 Messbecher voll Wasser (18 ml) hinzugeben. Z. B. für 2 Messlöffel Pulver (50 ml), ausreichend für einen Abdrucklöffel, 2/3 Messbecher voll Wasser (36 ml) hinzugeben.
- Den Behälter verschließen und bei 5-27 °C aufbewahren.
- Das Wasser dem Pulver hinzufügen und mit dem Anmischen gemäß den in der Tabelle hier unten empfohlenen Mischzeiten beginnen.
- Das Material auf den Abformlöffel auftragen und in den Mundbereich einsetzen, bevor die Verarbeitungszeit abgelaufen ist.
- Warten, bis das Material ausgehärtet ist, dabei die für den Verbleib im Mundbereich empfohlenen Zeiten beachten.

Reinigung und Desinfizierung des Abdrucks

Nachdem der Abdruck genommen wurde, diesen mit reichlich Wasser gründlich spülen, um eventuelle Speichelrückstände zu beseitigen. Überschüssiges Wasser und Desinfektionsmittel sofort ausgießen. Bei Verwendung von Desinfektionsmitteln sind die Anweisungen des Herstellers zu befolgen.

Abguss – Empfohlene Gipse

Es wird empfohlen, das Modell direkt mit Gips Typ 3 oder Typ 4 auszugießen.

Aufbewahrung des Abdrucks

Sollte es nicht möglich sein, das Modell sofort auszugießen, das überschüssige Wasser ausgießen und in einem luftdicht verschlossenen Beutel bei Zimmertemperatur (23 °C) aufbewahren. Unter diesen Bedingungen kann der Abdruck bis zu 48 Stunden nach der Abdrucknahme ausgegossen werden.

Zeiten für klinische Anwendung

Anmischzeit	30''
Bearbeitungszeit	1'10''
Zeit im Mund (minimum)	1'00''
Abbindezeit	2'10''
Gesamte Bearbeitungszeit (ISO 1563)	2'00''

© 2011-08-01 (Version -03)

* Die klinischen Anwendungszeiten verstehen sich ab Mischbeginn mit deionisiertem Wasser 23 °C. Kaltes Wasser verzögert und warmes Wasser dagegen beschleunigt die Aushärtung. Verschiedene Härtegrade des Anmischwassers können ebenfalls zu einer Veränderung der Abbindezeiten führen. Entspricht ADA 18-ISO 1563.

Alginat Plus

For Dental Use Only

Dosing and mixing

- Open the bag and pour Alginat Plus into an airtight container.
- Keep the lot number and expiry date of the product by cutting the relevant details off the bag. Shake two or three times to disperse the powder then proceed with the mixing. Using the dosing spoon, remove the powder without compressing it, levelling off or removing any excess of Alginat Plus by passing a flat spatula over the top of the spoon.
- Pour the powder into a rubber cup. Repeat the operation until the required quantity is reached.
- Add 1/3 of a measure of water (18 ml) for every spoon full of powder (25 ml). E.g. for 2 measures of powder (50 ml), equal to one impression tray, add 2/3 of a measure of water (36 ml).
- Close the container and store it at 5-27 °C/41-80 °F.
- Add the water to the powder and mix for the times specified in the technical data here below.
- Spread the material over the impression tray and insert into the mouth before the end of the working time.
- Wait for the material to harden until the end of the recommended time in mouth.

Cleaning and disinfection of the impression

After taking the impression, carefully rinse it in order to remove any traces of saliva, drain off the excess of water and disinfect immediately, always follow the manufacturer's instructions.

Pouring the impression – Recommended dental stones

We recommend that you pour the impression immediately using dental stones type 3 or type 4.

Storing the impression

If the gypsum cannot be immediately poured, drain off the excess of water and store the impression in a hermetically sealed bag at room temperature (23 °C/73 °F). Under these conditions the gypsum pouring can be deferred for up to 48 hr after the impression taking.

Times for clinical use

Mixing Time	30''
Working Time	1'10''
Time in mouth (minimum)	1'00''
Setting Time	2'10''
Total Working Time (ISO 1563)	2'00''

© 2011-08-01 (Version -03)

* Times for clinical use are indexed to the start of mixing with deionised water at 23°C/73°F. Colder water retards setting, warmer water speeds up setting. Variations in water hardness may result in deviations in times. According to ADA 18-ISO 1563 specifications.

Alginat Plus

Pour L'usage Dentaire Seulement

Dosage et mélange

- Ouvrir le sachet et verser Alginat Plus dans un récipient à fermeture hermétique.
- Nous conseillons de conserver le numéro du lot ainsi que la date de péremption du produit, en découpant les informations sur le sachet. Agiter 2 à 3 fois pour favoriser la bonne distribution de la poudre et procéder au dosage: à l'aide de la cuillère de dosage prélever Alginat Plus sans comprimer la poudre, mettre à niveau ou retirer les excès d'Alginat Plus en passant la partie plate de la spatule sur la cuillère et le verser dans une tasse en caoutchouc. Répéter l'opération jusqu'à obtenir la quantité désirée.
- Pour chaque cuillère de poudre (25 ml), verser 1/3 de mesureur d'eau (18 ml). Par exemple, pour 2 mesures de poudre (50 ml) suffisantes pour un porte-empreintes, verser 2/3 de mesures d'eau (36 ml).
- Fermer le récipient et le conserver à 5-27 °C.
- Ajouter l'eau à la poudre pour commencer le mélange en fonction des temps conseillés dans le tableau ci-dessous, positionner le matériau sur le porte-empreinte et l'insérer dans la cavité orale avant le terme du temps de travail.
- Attendre le durcissement du matériau en observant le temps en bouche conseillé.

Nettoyage et désinfection de l'empreinte

Après la prise d'empreinte, rincer soigneusement pour éliminer d'éventuels résidus et traces de salives, retirer l'excès d'eau et désinfecter immédiatement s'en tenant aux instructions du fabricant.

Coulée de l'empreinte – Plâtres recommandés

Nous suggérons de couler l'empreinte immédiatement avec du plâtre de type 3 ou de type 4.

Conservation de l'empreinte

S'il n'est pas possible de couler le plâtre immédiatement, éliminer les excès d'eau et le conserver dans un sachet hermétiquement fermé à température ambiante (23 °C). Dans ces conditions la coulée du plâtre peut être différée jusqu'à 48 heures après la prise d'empreinte.

Temps pour l'usage clinique

Temps de mélange	30''
Temps de travail	1'10''
Temps en bouche (minimum)	1'00''
Temps de prise	2'10''
Temps de travail total (ISO 1563)	2'00''

© 2011-08-01 (Version -03)

* Les temps d'utilisation clinique s'entendent depuis le début du mélange avec de l'eau déionisée à 23 °C. L'eau froide retarde le durcissement, en revanche l'eau chaude l'accélère. Des variations de dureté de l'eau peuvent modifier les temps de prise. Correspondant aux spécifications ADA 18-ISO 1563.

Alginat Plus

Solo Para Uso Dental

Dosificación y mezclado

- Abrir el sobre y verter Alginat Plus en un contenedor de cierre hermético.
- Se aconseja conservar el número de lote y fecha de vencimiento del producto cortando los datos del sobre. Agitar 2 o 3 veces para favorecer la dispersión del polvo y realizar la dosificación: con la ayuda de una cuchara dosificadora, extraer Alginat Plus sin comprimir el polvo, nivelar y quitar el excedente de Alginat Plus pasando la parte plana de la espátula sobre la cuchara y verterlo en una taza de goma. Repetir la operación hasta alcanzar la cantidad deseada.
- Por cada cucharada de polvo (25 ml), verter 1/3 de medidor de agua (18 ml). Por ej. para 2 medidas de polvo (50 ml) suficientes para una cuchara, verter 2/3 del medidor de agua (36 ml).
- Cerrar el contenedor y conservarlo en un lugar a una temperatura de 5-27 °C.
- Añadir el agua al polvo para iniciar la mezcla según los tiempos aconsejados en la tabla de los datos tecnicos, posicionar el material en el portaimpresiones e introducirlo en la boca antes del final del tiempo de trabajo.
- Esperar que se endurezca el material observando los tiempos aconsejados para la permanencia en la boca.

Limpieza y desinfección de la impresión

Después del fraguado de la impresión, enjuagar cuidadosamente para eliminar posibles residuos y rastros de saliva, quitar el exceso de agua y desinfectar inmediatamente (sujetarse a las instrucciones del fabricante).

Colada de la impresión – Yesos recomendados

Se sugiere colar el modelo inmediatamente con yeso tipo 3 o tipo 4.

Conservación de la impresión

Si no fuera posible colar el modelo inmediatamente, eliminar los excesos de agua conservarla en una bolsa sellada herméticamente a temperatura ambiente (23 °C). En estas condiciones la colada del yeso puede diferirse hasta 48 horas horas del fraguado de la impresión.

Tiempos de uso clinico

Tiempo de mezcla	30''
Tiempo de trabajo	1'10''
Tiempo en la boca (minimo)	1'00''
Tiempo de indurencimento	2'10''
Tiempo total de trabajo (ISO 1563)	2'00''

© 2011-08-01 (Version -03)

* Los tiempos de uso clínico (indicados en la tabla 1, características de los materiales) se entienden desde el inicio de la mezcla con agua desionizada a 23 °C. Las variaciones en la dureza del agua pueden modificar los tiempos de fraguado. Correspondiente a las especificaciones ADA 18-ISO 1563.

Alginat Plus

Solo Per Uso Dentale

Dosaggio e miscelazione

- Aprire la busta e versare Alginat Plus in un contenitore a chiusura ermetica.
- Si consiglia di conservare il numero di lotto e la data di scadenza del prodotto, ritagliando i dati dalla busta. Agitare 2 o 3 volte per favorire la dispersione della polvere e procedere con il dosaggio: con l'ausilio del cucchiaio dosatore prelevare Alginat Plus senza comprimere la polvere, livellare o togliere gli eccessi di Alginat Plus passando la parte piatta della spatola sul cucchiaio e versarlo in una tazza di gomma. Ripetere l'operazione fino a raggiungere la quantità desiderata.
- Per ogni cucchiaio di polvere (25 ml) versare 1/3 di misurino d'acqua (18 ml). Per esempio, per 2 misurini di polvere (50 ml), sufficienti per un portaimpronte, versare 2/3 di misurino d'acqua (36 ml).
- Chiudere il contenitore e conservarlo a 5-27 °C.
- Aggiungere l'acqua alla polvere prima di iniziare la miscelazione secondo i tempi consigliati nella tabella qui sotto, posizionare il materiale sul portaimpronte e inserirlonella cavità orale prima della fine del tempo di lavorazione.
- Attendere l'indurimento del materiale osservando i tempi consigliati per la permanenza nel cavo orale.

Detersione e disinfezione dell'impronta

Dopo la presa d'impronta, risciacquare accuratamente per eliminare eventuali residui, e tracce di saliva, togliere l'eccesso d'acqua e disinfettare immediatamente, attenendosi alle istruzioni del fabbricante.

Colata dell'impronta – Gessi raccomandati

Si suggerisce di colare l'impronta immediatamente con gesso tipo 3 o tipo 4.

Conservazione dell'impronta

Qualora non fosse possibile colare il gesso immediatamente, eliminare gli eccessi d'acqua e conservare l'impronta in una busta ermeticamente sigillata a temperatura ambiente (23 °C). In queste condizioni la colata del gesso può essere differita fino a 48 ore dalla presa d'impronta.

Tempi di utilizzo clinico

Tempo di miscelazione	30''
Tempo di lavoro	1'10''
Tempo in bocca (minimo)	1'00''
Tempo di indurimento	2'10''
Tempo totale di lavoro (ISO 1563)	2'00''

© 2011-08-01 (Version -03)

* I tempi di utilizzo clinico sono intesi dall'inizio della miscelazione con acqua deionizzata a 23 °C. L'acqua fredda ritarda l'indurimento, l'acqua calda lo accelera. Variazioni nella durezza dell'acqua possono modificare i tempi di presa. Corrispondente alle specifiche ADA 18-ISO 1563.